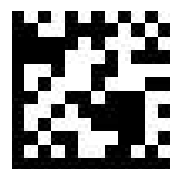


Download manual



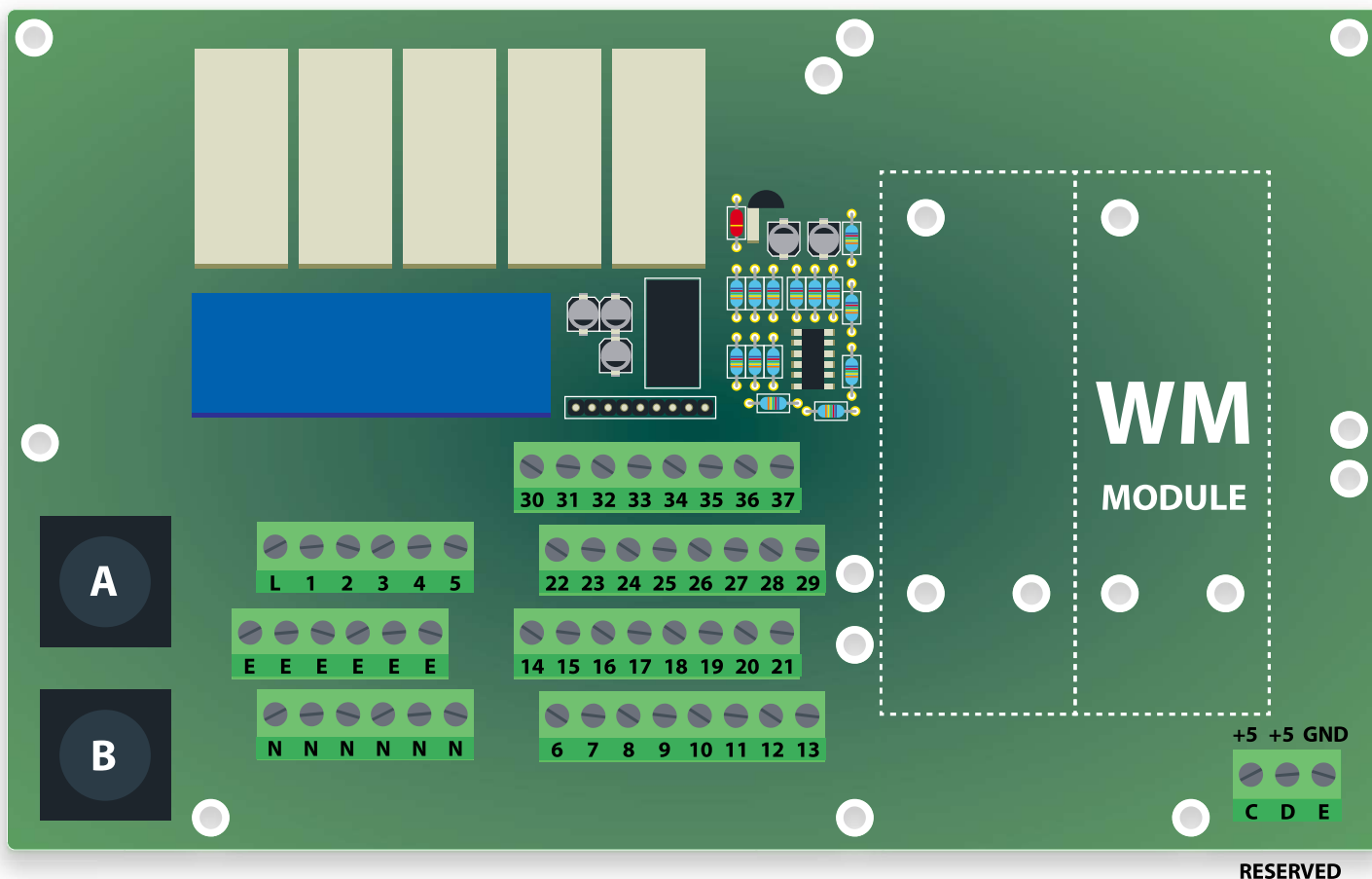
# LDSPH LDSPH PLUS

# QUICKGUIDE



206.1175.0

# MAINBOARD



A: Fusibile generale (6A T)

B: Fusibile strumento (3.15A T)

L(Fase) - E(Terra) - N(Neutro): 85÷264VAC - 50/60 Hz

**1(Fase) - E(Terra) - N(Neutro): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Relay 2 Uscita "pH RELAY 2". Per "ON/OFF" o "PWM".**

2(Fase) - E(Terra) - N(Neutro): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Relay 1 Uscita "pH RELAY". Per "ON/OFF" o "PWM".

3(Fase) - E(Terra) - N(Neutro) : 85÷264VAC Uscita allarme

**4(Fase) - E(Terra) - N(Neutro): 85÷264VAC Uscita "SELF CLEAN" (MAX 5A)**

**5(Fase) - E(Terra) - N(Neutro): 85÷264VAC Uscita "CIRCULATOR PUMP" (MAX 5A)**

6(Verde) - 7(Marrone) - 8(Bianco) - 9(Giallo): Sonda di temperatura PT100

11(-) - 10(+): Contatto Standby

11(-) - 12(+): Contatto Allarme / Livello pH

**19(-) - 18(+): Livello 2 pH**

14(+Marrone) - 15(Nero) - 16 e 17 (-Blu): Sensore di prossimità mod. "SEPR" oppure

14 - 15: Contatto NPED - 16 e 17 (insieme)

**36(+)- 37(-): Ingresso Contatore Lancia Impulsi WM (max frequenza in ingresso 500Hz)**

24(-) - 25(+): Uscita "pH PULSE" con fotoaccoppiatore. Per pompe dosatrici serie "IS", "MF", "PLUS"

**26(-) - 27(+): Uscita "pH PULSE 2" con fotoaccoppiatore. Per pompe dosatrici serie "IS", "MF", "PLUS"**

**31(-) - 30(+): Uscita mA in corrente per PID**

31(-) - 32(+): Uscita mA in corrente per pH

34(-) - 35(+): Uscita mA in corrente per temperatura

Max carico resistivo: 500 Ohm

Uscite mA Attive

Non connettere alcun voltaggio esterno

Tensione driver senza carico: 15V

Uscite presenti solo versione mA

**solo modello plus**

IT



A: General fuse (6A T)

B: Tool fuse (3.15A T)

L(Phase) - E(Earth) - N(Neutral): 85÷264VAC - 50/60 Hz

**1(Phase) - E(Earth) - N(Neutral): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Relay 2 Output "pH RELAY 2". For "ON/OFF" or "PWM".**

2(Phase) - E(Earth) - N(Neutral): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Relay 1 Output "pH RELAY". For "ON/OFF" or "PWM".

3(Phase) - E(Earth) - N(Neutral): 85÷264VAC Alarm output

**4(Phase) - E(Earth) - N(Neutral): 85÷264VAC Output "SELF CLEAN" (MAX 5A)**

**5(Phase) - E(Earth) - N(Neutral): 85÷264VAC Output "CIRCULATOR PUMP" (MAX 5A)**

6(Green) - 7(Brown) - 8(White) - 9(Yellow): PT100 temperature probe

11(-) - 10(+): Standby contact

11(-) - 12(+): Alarm / pH Level contact

**19(-) - 18(+): Level 2 pH**

14(+ Brown) - 15(Black) - 16 and 17(-Blue): Proximity sensor mod. "SEPR" or

14 - 15: NPED contact - 16 and 17 (together)

**36(+)- 37(-): WM Pulse Emitting Meter Input (max input frequency 500Hz)**

24(-) - 25(+): Output "pH Pulse" with photocoupler. For "IS", "MF", "PLUS" series dosing pumps

**26(-) - 27(+): Output "pH Pulse 2" with photocoupler. For "IS", "MF", "PLUS" series dosing pumps**

**31(-) - 30(+): Current output mA for PID**

31(-) - 32(+): Current output mA for pH

34(-) - 35(+): Current output mA for temperature

} Max resistive load: 500 Ohm  
mA Outputs Active  
Do not connect any external voltage  
Driver voltage without load: 15V  
Outputs present only mA version



**plus model only**

A: Allgemeine Sicherung (6A T)

B: Instrumenten-Sicherung (3,15A T)

L (Phase), E (Erde), N (Neutralleiter): 85÷264VAC - 50/60 Hz

**1(Phase), E (Erde), N (Neutralleiter): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Relais 2 Ausgang „pH RELAY 2“. Für Geräte „ON/OFF“ oder „PWM“.**

2(Phase), E (Erde), N (Neutralleiter): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Relais 1 Ausgang „pH RELAY“. Für Geräte „ON/OFF“ oder „PWM“.

3(Phase) - E (Erde) - N (Neutralleiter): 85÷264VAC Alarmausgang

**4(Phase), E (Erde), N (Neutralleiter): 85÷264VAC Ausgang „SELF CLEAN“ (MAX 5A)**

**5(Phase), E (Erde), N (Neutralleiter): 85÷264VAC Ausgang „CIRCULATOR PUMP“ (MAX 5A)**

6(Grün); 7(Braun); 8(Weiß); 9(Gelb): Temperaturfühler PT100

11(-) - 10(+): Standby-Kontakt

11(-) - 12(+): Alarm Kontakt / pH

**19(-) - 18(+): Stand 2 pH**

14(+ Braun) - 15(Schwarz) - 16 und 17 (- Blau): Näherungssensor Mod. "SEPR" oder

14 - 15: Kontakt NPED - 16 und 17 (zusammen)

**36(+)- 37(-): Eingang Impulsgeberzähler WM (max. Eingangsfrequenz 500Hz)**

24(-) - 25(+): Ausgang „pH PULSE“ mit Optokoppler. Für Dosierpumpen der Baureihe „IS“, „MF“, „PLUS“

**26(-) - 27(+): Ausgang „pH PULSE 2“ mit Optokoppler. Für Dosierpumpen der Baureihe „IS“, „MF“, „PLUS“**

**31(-) - 30(+): Stromausgang mA für PID**

31(-) - 32(+): Stromausgang mA für pH

34(-) - 35(+): Stromausgang mA für Temperatur

} Maximale Ohmsche Last: 500 Ohm Ausgänge  
vorhanden nur mA-Version  
mA-Ausgänge aktiv – Keine externe Spannung  
anschließen – Treiberspannung ohne Last: 15V



**Nur Modell Plus**



A: Fusible general (6 AT)

B: Fusible general (3,15 AT)

L(Fase) - E(Tierra) - N(Neutro): 85÷264 VCA - 50/60 Hz

**1(Fase) - E(Tierra) - N(Neutro): 85÷264 VCA - 5 A 50/60 Hz Relé 2 Salida «pH RELAY 2». Para «ON/OFF» o «PWM».**

2(Fase) - E(Tierra) - N(Neutro): 85÷264 VCA - 5 A 50/60 Hz Relé 1 Salida «pH RELAY». Para «ON/OFF» o «PWM».

3(Fase) - E(Tierra) - N(Neutro): 85÷264 VCA Salida alarma

**4(Fase) - E(Tierra) - N(Neutro): 85÷264 VCA Salida «SELF CLEAN» (MÁX. 5 A)**

**5(Fase) - E(Tierra) - N(Neutro): 85÷264 VCA Salida «CIRCULATOR PUMP» (MÁX. 5 A)**

6(Verde) - 7(Marrón) - 8(Blanco) - 9(Amarillo): Sonda de temperatura PT100

11(-) - 10(+): Contacto de Standby

11(-) - 12(+): Contacto de alarma / Nivel de pH

**19(-) - 18(+): Nivel 2 de pH**

14(+Marrón) - 15(Negro) - 16 y 17(-Azul): Sensor de proximidad mod. «SEPR» o

14 - 15: Contacto NPED - 16 y 17 (juntos)

**36(+)- 37(-): Entrada Contador Lanza Impulsos WM (frecuencia máxima en entrada 500 Hz)**

24(-) - 25(+): Salida «pH PULSE» con fotoacoplador. Para bombas dosificadoras serie «IS», «MF», «PLUS»

**26(-) - 27(+): Salida «pH PULSE 2» con fotoacoplador. Para bombas dosificadoras serie «IS», «MF», «PLUS»**

**31(-) - 30(+): Salida mA en corriente para PID**

31(-) - 32(+): Salida mA en corriente para pH

34(-) - 35(+): Salida mA en corriente para temperatura

} Carga resistiva máx.: 500 Ohm  
Salidas presentes solamente en la versión mA  
Salidas de mA activas: no conecte ningún voltaje externo.  
Voltaje del controlador sin carga: 15V



**solo modelo plus**

A : Fusible général (6A T)

B : Fusible principal (3.15A T)

L (Phase) - E (Terre) - N (Neutre) : 85÷264 VAC - 50/60 Hz

**1 (Phase) - E (Terre) - N (Neutre) : 85÷264 VAC - 5A 50/60 Hz Relais 2 Sortie « pH RELAY 2 ». Pour « ON/OFF » ou « PWM ».**

2 (Phase) - E (Terre) - N (Neutre) : 85÷264 VAC - 5A 50/60 Hz Relais 1 Sortie « pH RELAY ». Pour « ON/OFF » ou « PWM ».

3 (Phase) - E (Terre) - N (Neutre) : 85÷264 VAC Sortie alarme

**4 (Phase) - E (Terre) - N (Neutre) : 85÷264 VAC Sortie « Self Clean » (max 5A)**

**5 (Phase) - E (Terre) - N (Neutre) : 85÷264 VAC Sortie « CIRCULATOR PUMP » (MAX 5A)**

6 (Vert) - 7 (Marron) - 8 (Blanc) - 9 (Jaune) : Sonde de température PT100

11(-) - 10(+): Contact Stand-by

11(-) - 12(+): Contact Alarme / Niveau pH

**19(-) - 18(+): Niveau 2 pH**

14 (+ Marron) - 15 (Noir) - 16 et 17 (- Bleu) : Capteur de proximité mod. « SEPR » ou

14- 15 : Contact NPED - 16 et 17 (ensemble)

**36(+)- 37(-) : Entrée compteur émetteur d'impulsions WM (max fréquence d'entrée 500 Hz)**

24(-) - 25(+): Sortie « pH PULSE » avec photocoupleur. Pour pompes doseuses série « IS », « MF », « PLUS »

**26(-) - 27(+): Sortie « pH PULSE 2 » avec photocoupleur. Pour pompes doseuses série « IS », « MF », « PLUS »**

**31(-) - 30(+): Sortie mA en courant pour PID**

31(-) - 32(+): Sortie mA en courant pour pH

34(-) - 35(+): Sortie mA en courant pour température

} Max charge résistive : 500 Ohm  
Sorties présentes seulement version mA  
Sorties mA actives  
Ne connectez aucune tension externe  
Tension du pilote sans charge : 15V



**uniquement modèle plus**

A: Bezpiecznik ogólny (6A T)

B: Bezpiecznik przyrządu (3,15A T)

L(Faza) - E(Uziemienie) - N(Neutralny): 85÷264VAC - 50/60 Hz

**1(Faza) - E(Uziemienie) - N(Neutralny): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Przełącznik 2 Wyjście "pH RELAY 2": Dla "ON/OFF" lub "PWM":**

2(Faza) - E(Ziemia) - N(Neutralny): 85÷264VAC - 5A 50/60 Hz Przełącznik 1 Wyjście "pH RELAY": Dla "ON/OFF" lub "PWM":

3(Faza) - E(Ziemia) - N(Neutralny): 85÷264VAC Wyjście alarmu

**4(Faza) - E(Uziemienie) - N(Neutralny): 85÷264VAC Wyjście "SELF CLEAN" (Maks. 5A)**

**5(Faza) - E(Uziemienie) - N(Neutralny): 85÷264VAC Wyjście "CIRCULATOR PUMP" (Maks. 5A)**

6(Zielony) - 7(Brązowy) - 8(Biały) - 9(Żółty): Sonda temperatury PT100

11(-) - 10(+): Styk Standby

11(-) - 12(+): Styk Alarm / Poziom pH

**19(-) - 18(+): Poziom 2 pH**

14(+Brązowy) - 15(Czarny) - 16 i 17 (-Niebieski): Czujnik zbliżeniowy mod. "SEPR" lub

14 - 15: Styk NPED - 16 i 17 (zespół)

**36(+) - 37(-): Wejście licznika uruchamiania impulsów WM (maks. częstotliwość na wejściu 500 Hz)**

24(-) - 25(+): Wyjście "pH PULSE" z łącznikiem optycznym. Dla pomp dozujących serii "IS", "MF", "PLUS"

**26(-) - 27(+): Wyjście "pH PULSE 2" z łącznikiem optycznym. Dla pomp dozujących serii "IS", "MF", "PLUS"**

**31(-) - 30(+): Wyjście prądowe mA dla PID**

31(-) - 32(+): Wyjście prądowe mA dla pH

34(-) - 35(+): Wyjście prądowe mA4 dla temperatury

Maks. obciążenie rezystancyjne: 500 Ohm  
Wyjścia dostępne jedynie w wersji mA  
Wyjścia mA aktywne – Nie podłączać żadnego napięcia zewnętrznego  
Napięcie sterownika bez obciążenia: 15V



**tylko model plus**

A: Fusível geral (6A T)

B: Fusível do instrumento (3,15A T)

L (Fase) - E (Terra) - N (Neutro): 85÷264 VCA - 50/60 Hz

**1 (Fase) - E (Terra) - N (Neutro): 85÷264 VCA - 5A 50/60 Hz Relé 2 Saída "pH RELAY 2". Para dispositivos "ON/OFF" ou "PWM":**

2 (Fase) - E (Terra) - N (Neutro): 85÷264 VCA - 5A 50/60 Hz Relé 1 Saída "pH RELAY". Para dispositivos "ON/OFF" ou "PWM":

3 (Fase) - E (Terra) - N (Neutro) : 85÷264 VCA Saída de alarme

**4 (Fase) - E (Terra) - N (Neutro): 85÷264 VCA Saída "SELF CLEAN" (MÁX. 5A)**

**5 (Fase) - E (Terra) - N (Neutro): 85÷264 VCA Saída "CIRCULATOR PUMP" (MÁX. 5A)**

6 (Verde) - 7 (Castanho) - 8 (Branco) - 9 (Amarelo): Sonda de temperatura PT100

11(-) - 10(+): Contacto Stand-by

11(-) - 12(+): Contacto de Alarme / Nível de pH

**19(-) - 18(+): Nível 2 pH**

14 (+Castanho) - 15 (Preto) - 16 e 17 (-Azul): Sensor de proximidade mod. "SEPR" ou

14 - 15: Contacto NPED - 16 e 17 (em conjunto)

**36(+) - 37(-): Entrada para contador com emissor de pulsos WM (frequência máx. na entrada 500 Hz)**

24(-) - 25(+): Saída "pH PULSE" com optoacoplador. Para bombas de dosagem das séries "IS", "MF", "PLUS"

**26(-) - 27(+): Saída "pH PULSE 2" com optoacoplador. Para bombas de dosagem das séries "IS", "MF", "PLUS"**

**31(-) - 30(+): Saída mA em corrente parar PID**

31(-) - 32(+): Saída mA em corrente para pH

34(-) - 35(+): Saída mA em corrente para temperatura

Carga resistiva máxima: 500 Ohm  
Saídas presentes somente na versão mA  
Saídas mA ativas  
Não conecte nenhuma tensão externa  
Tensão do driver sem carga: 15V



**somente modelo plus**

PL

PT

# DISPLAY

UNIT

VALUES

OUTPUT STATUS



## IT

- Connesso LAN - Connesso ERMES
- Disconnesso
- Connesso LAN - Non connesso ERMES
- Pendrive USB connessa
- Trasmissione ERMES In corso
- Modem Connesso
- WIFI Connesso

## EN

- LAN connected - ERMES connected
- Disconnected
- LAN connected - ERMES not connected
- USB pendrive connected
- ERMES transmission In progress
- Modem Connected
- WIFI Connected

## DE

- LAN verbunden - ERMES verbunden
- Getrennt
- LAN verbunden - ERMES nicht verbunden
- USB-Pendrive angeschlossen
- ERMES-Übertragung läuft
- Modem Verbunden
- WIFI Verbunden

## ES

- Conectado LAN - Conectado ERMES
- Desconectado
- Conectado LAN - No conectado ERMES
- Memoria USB conectada
- Transmisión ERMES En curso
- Módem Conectado
- WIFI Conectado

## FR

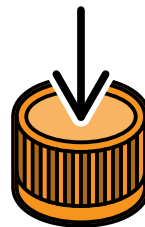
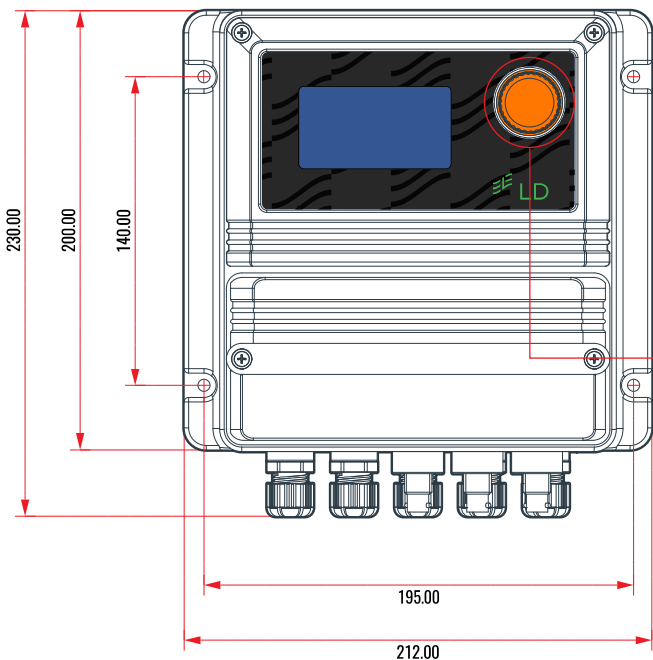
- Connecté LAN - Connecté ERMES
- Déconnecté
- Connecté LAN - Non connecté ERMES
- Clé USB connectée
- Transmission ERMES en cours
- Modem connecté
- Wi-Fi connectée

## PL

- Połączony LAN - Połączony ERMES
- Rozłączony
- Połączony LAN - Niepołączony ERMES
- Pendrive USB podłączony
- Trwa transmisja ERMES
- Modem Połączony
- WIFI Połączone

## PT

- Conectado com a rede LAN - Conectado com ERMES
- Desconectado
- Conectado com a rede LAN - Não conectado com ERMES
- Chave USB conectada
- Transmissão ERMES em andamento
- Modem conectado
- Wi-Fi conectado

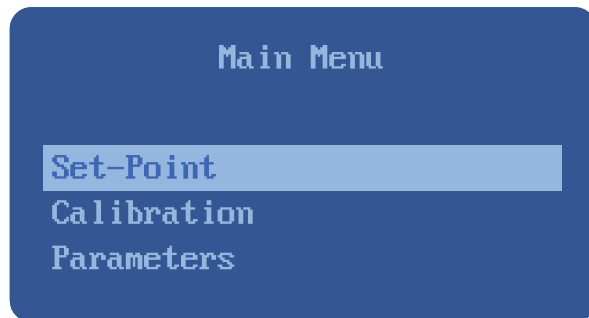
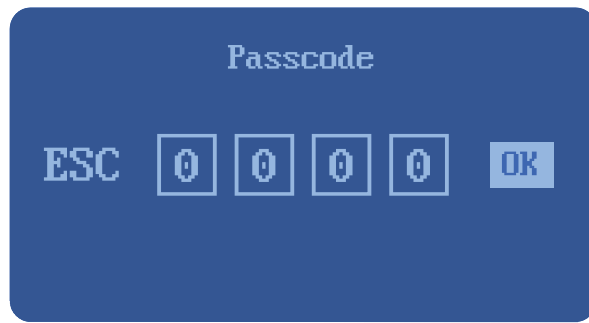


**premere**  
push  
drücken  
empujar  
pousser  
naciskać  
empurrar



**ruotare**  
rotate  
drehen  
girar  
tourner  
obracać się  
girar

# pH SETPOINT



pH pulse



pH relay

Mode: ON/OFF

Mode: OFF

Mode: Prop.

Mode: Fixed PWM

Mode: Proportional PWM

**STANDARD VERSION**

Mode: ON/OFF

Mode: OFF

Mode: Prop.

Mode: Fixed PWM

Mode: Proportional PWM

Mode: Prop. + WM

Mode: LINE

Working Mode: PID

**PLUS VERSION ONLY**

# pH CALIBRATION

Passcode

ESC 0 0 0 0 OK



Main Menu

Set-Point  
Calibration  
Parameters  
Output Manager



Calibration Menu

pH probe  
Temp probe  
Exit



Fast Calibration  
Full Calibration  
Exit



Calibration pH

	Reading	Cal. at
P ▶	5.20	07.00
Ex		

Exit OK



BUFFER SOLUTION REFERENCE





# TEMPERATURE CALIBRATION

Passcode

ESC 0 0 0 0 OK



Main Menu

Set-Point  
Calibration  
Parameters  
Output Manager



Calibration Menu

pH probe  
Temp probe  
Exit



Temperature Calibration

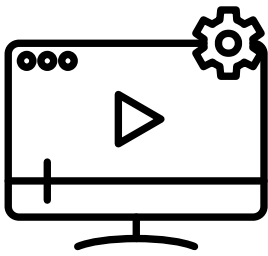
	Reading	Cal. at
P1	23.8 °C	25 °C

Ex

← Calib. Point      ESC    OK

THERMOMETER REFERENCE



**IT**

Video Tutorial Calibrazione

Video Tutorial Setpoint

**EN**

Calibration Tutorial video

Setpoint Tutorial video

**DE**

Video-Tutorial Kalibrierung

Video-Tutorial Sollwert

**ES**

Video Tutorial Calibración

Video Tutorial Setpoint

**FR**

Vidéo tutoriel calibrage

Vidéo tutoriel Setpoint

**PL**

Wideo Tutorial Kalibracja

Wideo Tutorial Nastawa

**PT**

Tutorial em vídeo Calibração

Tutorial em vídeo Ponto de ajuste

**IT**

Lo sfondo del display, se RGB, cambia colore in base alla situazione dello strumento: VERDE: funzionamento normale | BIANCO: Standby | ROSSO: Allarme (verificare su status) | GIALLO: Attenzione (es.: funzione ritardo attivazione uscite attiva)

**EN**

Please note about background color display (RGB Version only): GREEN: normal working mode | WHITE : Standby | RED: Alarm (che info status) | YELLOW: Warning (check controller, ie.: delay time active)

**DE**

Bitte beachten Sie die Hintergrundfarbanzeige (nur RGB-Version): GRÜN: normaler Arbeitsmodus | WEISS: Standby | ROT: Alarm (Info-Status) | GELB: Warnung (Controller prüfen, d. h.: Verzögerungszeit aktiv)

**ES**

Tenga en cuenta la pantalla de color de fondo (solo versión RGB): VERDE: modo de funcionamiento normal | BLANCO: En espera | ROJO: Alarma (estado de la información del cheque) | AMARILLO: Advertencia (verifique el controlador, es decir: tiempo de retardo activo)

**FR**

Remarque : affichage de la couleur d'arrière-plan (version RVB) : VERT : mode de fonctionnement normal | BLANC : Veille | ROUGE : Alarme (état de l'information) | JAUNE : Avertissement (vérifier le contrôleur, c'est-à-dire : temporisation active)

**PL**

Zwróć uwagę na kolor tła wyświetlacza (tylko wersja RGB): ZIELONY: normalny tryb pracy | BIAŁY : Czuwanie | CZERWONY: Alarm (stan informacji o che) | ŻÓŁTY: Ostrzeżenie (sprawdź sterownik, tj.: czas opóźnienia aktywny)

**PT**

Por favor, note sobre a exibição de cor de fundo (somente versão RGB): VERDE: modo de trabalho normal | BRANCO: Espera | VERMELHO: Alarme (estado das informações do arquivo) | AMARELO: Aviso (verifique o controlador, ou seja: tempo de atraso ativo)

**IT****Pericolo**

Il produttore dello strumento non può essere ritenuto responsabile per danni a persone o cose causate da cattiva installazione o uso errato!

**EN****Danger**

The manufacturer of the instrument cannot be held liable for damage to persons or property caused by incorrect installation or incorrect use!

**DE****Gefahr**

Der Hersteller des Gerätes übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Installation oder unsachgemäßen Gebrauch entstehen!

**ES****Peligro**

¡El fabricante del instrumento no se hace responsable de los daños a personas o cosas causados por una instalación incorrecta o un uso incorrecto!

**FR****Danger**

Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels dus à une installation incorrecte ou à une utilisation incorrecte!

**PL****Niebezpieczeństwo**

Producent przyrządu nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe lub materialne spowodowane nieprawidłową instalacją lub niewłaściwym użytkowaniem!

**PT****Peligro**

O fabricante do instrumento não pode ser responsabilizado por danos a pessoas ou bens causados por instalação incorreta ou uso incorreto!



